

# SOMMAIRE

<b>PROLOGUE</b> .....	11
<b>Chapitre I :</b>	
<b>INTRODUCTION</b> .....	15
<b>Chapitre II :</b>	
<b>REGARD SUR L'HISTOIRE DE LA PHRASÉOLOGIE</b> ..	19
Définitions lexicographiques .....	20
Bilan de recherche .....	21
Le père de la phraséologie .....	22
La diffusion du domaine phraséologique .....	23
La phraséologie française .....	26
La visibilité des recherches .....	28
<b>Chapitre III :</b>	
<b>LE STATUT DE LA PHRASÉOLOGIE</b> .....	35
Discipline autonome ou branche dépendante .....	35
Sens large ou sens restreint ? .....	38
Un phénomène marginal ou central ? .....	39
Des paramètres non concordants .....	40
Un domaine vivant .....	41
<b>Chapitre IV :</b>	
<b>LE MATÉRIEL PHRASÉOLOGIQUE</b> .....	43
Les différentes approches traditionnelles .....	43
La portée lexicologique .....	44
La portée syntaxique .....	45
La portée transphrastique .....	47
La terminologie phraséologique .....	49
Les propriétés des unités phraséologiques .....	51
Analyse des propriétés phraséologiques .....	53

## Chapitre V :

<b>LES DOMAINES DE LA PHRASÉOLOGIE</b> . . . . .	65
Les tendances spontanées de la langue . . . . .	65
La notion d'idiomaticité . . . . .	67
Le domaine phraséologique et son organisation . . . . .	70
Une proposition de discrimination des UP . . . . .	75
Endocentrisme et exocentrisme . . . . .	75
Constructions endocentriques et constructions exocentriques . . . . .	77

## Chapitre VI :

<b>LES ÉNONCÉS PHRASÉOLOGIQUES (1) :</b>	
<b>LES PARÉMIES</b> . . . . .	83
Les parémies . . . . .	83
La parémiologie . . . . .	84
Rapports avec la phraséologie . . . . .	84
Les parémies générales . . . . .	85
Les parémies terminologiques . . . . .	87
Typologie des parémies . . . . .	89

## Chapitre VII :

<b>LES ÉNONCÉS PHRASÉOLOGIQUES (2) :</b>	
<b>LES PRAGMATÈMES</b> . . . . .	95
Les devanciers du phénomène pragmatémique . . . . .	95
Histoire d'un flou terminologique . . . . .	95
Histoire d'un flou catégoriel . . . . .	96
Choix terminologique . . . . .	99
Le rôle de l'idiomaticité dans les pragmatèmes . . . . .	100
La valeur pragmatique des pragmatèmes . . . . .	103
Les pragmatèmes conversationnels . . . . .	103
Les pragmatèmes comportementaux . . . . .	108
Typologie des pragmatèmes . . . . .	109

## Chapitre VIII :

<b>LES SYNTAGMES PHRASÉOLOGIQUES (1) :</b>	
<b>LES COLLOCATIONS</b> . . . . .	117
Les collocations . . . . .	117
L'émergence du concept . . . . .	117
La consolidation du concept . . . . .	119
Dans la combinatoire de l'anglais . . . . .	119
Dans la combinatoire du français . . . . .	124
Les collocations en langues de spécialité . . . . .	128
Analyse des propriétés d'une collocation . . . . .	130
Aspect formel . . . . .	131
<i>La dimension lexicale</i> . . . . .	131

<i>La dimension syntagmatique</i> . . . . .	133
<i>Le comportement interne</i> . . . . .	135
<i>Le comportement externe</i> . . . . .	137
Aspect sémantique . . . . .	139
<i>La dimension compositionnelle</i> . . . . .	139
<i>La dimension semi-compositionnelle</i> . . . . .	140
<i>La composante stylistique</i> . . . . .	141
Aspect pragmatique . . . . .	142
<i>La dimension institutionnelle</i> . . . . .	143
<i>Les facteurs de reconnaissance</i> . . . . .	144
<i>La dimension référentielle</i> . . . . .	148
<i>Le niveau de motivation</i> . . . . .	150
Typologie des collocations . . . . .	153
<b>Chapitre IX :</b>	
<b>LES SYNTAGMES PHRASÉOLOGIQUES (2) :</b>	
<b>LES LOCUTIONS</b> . . . . .	159
Choix terminologique . . . . .	159
Analyse des propriétés d'une locution . . . . .	160
Critères formels de reconnaissance . . . . .	161
Critères sémantiques de reconnaissance . . . . .	163
<i>L'idiomaticité comme agent d'identité</i> . . . . .	164
<i>Iconicité et subduction</i> . . . . .	165
<i>Du concret vers l'abstrait : image et symbole</i> . . . . .	166
<i>De l'abstrait vers l'abstrait : la subduction</i> . . . . .	168
<i>Le rôle de l'image en langues de spécialité</i> . . . . .	170
Critères pragmatiques de reconnaissance . . . . .	174
<i>Emplois conventionnels des locutions</i> . . . . .	175
<i>Emplois détournés des locutions</i> . . . . .	180
Typologie des locutions . . . . .	183
Tableaux de synthèse . . . . .	189
<b>Chapitre X :</b>	
<b>LES CONSTRUCTIONS VERBALES FIGÉES (CVF)</b> . . . . .	191
Études théoriques . . . . .	192
La structure interne des CVF . . . . .	199
Le rôle du verbe . . . . .	201
Variété structurelle des CVF . . . . .	204
La construction du sens dans les CVF imagées . . . . .	205
La comparaison au centre de l'idiomaticité . . . . .	206
La place de la métaphore dans les CVF imagées . . . . .	213
<i>La procédure métaphorique</i> . . . . .	214
<i>Une proposition de classification des CVF</i> <i>métaphoriques</i> . . . . .	216
<i>Court échantillon d'application</i> . . . . .	219

Valeurs stylistiques des CVF imagées de différents niveaux. . . . .	221
Éléments des rhétoriques classique et nouvelle . . . . .	222
L'épaisseur stylistique des CVF imagées . . . . .	223
<i>La périphrase</i> . . . . .	223
<i>L'allusion</i> . . . . .	224
<i>Les tropes et les non-tropes</i> . . . . .	225
CVF imagées cultivées et littéraires. . . . .	226
<i>L'allusion simple et double.</i> . . . .	226
<i>Les tropes</i> . . . . .	228
<i>Les non-tropes.</i> . . . .	229
CVF imagées populaires, familières et argotiques . . . . .	231
CVF imagées terminologiques . . . . .	237
La mise en discours des CVF imagées. . . . .	242
Les niveaux de langue des CVF imagées. . . . .	242
Encodage et décodage des CVF imagées. . . . .	245
<i>L'énonciation directe</i> . . . . .	245
<i>L'énonciation indirecte.</i> . . . .	246
<i>Les facteurs socioculturels</i> . . . . .	250
L'affect et l'intellect dans les CVF imagées . . . . .	252
<i>L'affect dans la production et la réception     des CVF imagées.</i> . . . .	252
<i>L'intellect dans la production et la réception     des CVF imagées.</i> . . . .	254
 <b>CONCLUSION GÉNÉRALE</b> . . . . .	 257
 <b>BIBLIOGRAPHIE</b> . . . . .	 263
Études . . . . .	263
Dictionnaires, recueils et autres ouvrages phraséologiques . . . . .	279